



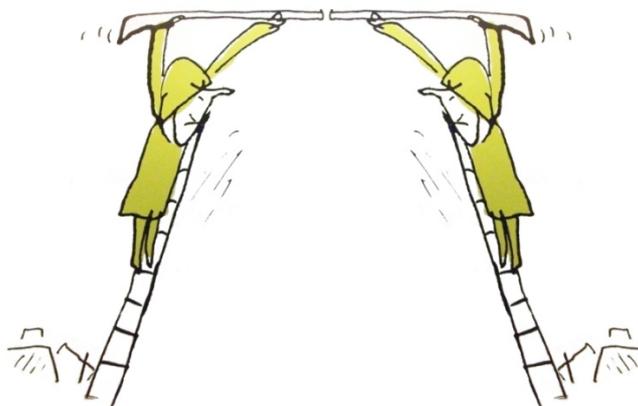
– *Смотри. Ты видишь две дыры?*

*Посмотри внимательней. Ты видишь солдат в этих дырах? Они – **ВРАГИ**.*

Враг

книга о мире

Враг здесь, но я никогда его не видел. Каждое утро я стреляю в него. Затем он стреляет в меня.



Мы оба проводим в укрытии остаток дня, в ожидании.

Даже когда я голоден, я жду. Я не развожу огонь, чтобы приготовить еду. Враг может незаметно подкрасться, если я не буду смотреть, и убить меня.

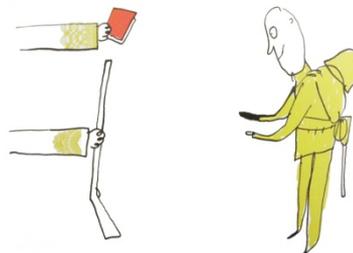
Но иногда я так голоден, что зажигаю огонь. Как только я это делаю, враг зажигает свой.

Кроме голода у меня нет ничего общего с врагом. Он это дикое животное. Он не знает пощады. Я знаю это, потому что я прочел об этом в моей инструкции.

Давно, в первый день войны, нам раздали инструкции и ружья. Инструкция рассказала нам все о враге. Она говорит, что мы должны убить его, прежде чем он убьет нас.

Если он убьет нас, он также убьет наши семьи и наших домашних животных, сожжет наши леса и даже отравит нашу воду. Враг это не человек.

Иногда я думаю, что другие забыли о нас. Может быть война закончена, и все забыли сказать нам об этом. Или может быть, мир уже больше не существует.



Может быть, мы последние воюющие солдаты. Может быть, тот из нас, кто выживет, победит в войне.

У меня практически нечего есть. Однажды я едва не поймал ящерицу, которая близко подошла к моей дыре. Но я подумал: « Если он увидит, что я ем ящерицу, враг подумает, что я в отчаянном положении.

К счастью есть вода из колодца. Я должен быть настороже – враг может отравить воду, если я не буду наблюдать.

Ночью над дырой видно множество звезд. Интересно, видит ли их враг. Может быть, если он посмотрит на них, он поймет, что война бессмысленная и должна быть остановлена.

Но я не могу первым прекратить воевать, потому что он убьет меня. Я бы его не убил, если бы прекратил воевать первым, потому что я человек. Я не зверь.

Снова идет дождь, а я ненавижу дождь. Войну необходимо окончить, потому что я не могу больше сидеть в этой дыре. Прошлой ночью шум дождя не давал мне заснуть. Когда я сидел, я подумал, что луны не было и если я вылезу из дыры, враг не сможет меня увидеть.

Я подумал: «Скоро война может закончиться».

Наконец настало время. Я набрасываю маскировку номер 3 — куст — и вылезая наружу.

Холодно, но маскировка меня согревает. Я крадусь к дыре противника, чтобы застать его врасплох. Я его убью. Тогда война закончится, и я смогу вернуться домой к семье.

Я совершил ошибку. Ночью появляются львы, а они могут видеть в темноте.

Я как раз заметил одного и должен был остаться неподвижным.

Мне повезло. Лев ушел.

Наконец я добрался до дыры врага – но в ней никого не было! Он *должен* быть здесь! Его вещи здесь. Здесь фотографии его семьи... Я не ожидал, что у него есть семья.



А это что такое? Инструкция похожая на мою. Но в ней есть и различие: в этой инструкции у врага мое лицо.

Эта инструкция полна лжи – я человек, а не монстр. Это не я начал войну.

Скоро рассвет, а врага нет и следа. Неожиданно я понимаю, где он – он в моей дыре. Он пытался подкрасться ко мне, чтобы окончить войну. Теперь, я не могу оставить его дыру.

Если бы он направил мне сообщение, говорящее: «Давай окончим войну прямо сейчас». Я бы сразу на это согласился. Так чего он ждет?

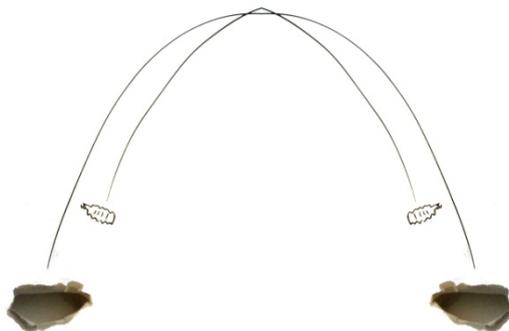
Я устал ждать. На небе облака. Снова пойдет дождь, а я ненавижу дождь.

Я пишу сообщение на носовом платке и вкладываю его в пластмассовую бутылку.



Я закрываю бутылку, тщательно прицеливаюсь и бросаю.

Надеюсь, что бутылку попадет в его нору.



Давид Кали (Davide Cali)

Враг

Нью Йорк, Издательство Schwartz & Wade Books, 2009